

## INSTRUCTIONS FOR RAGIM BOW TUNING SYSTEM

1) Assemble the bow as per attached instruction booklet.

2) Draw the bow back three times, paying attention to the string: it must be aligned with the riser's axis (**PICTURE A**).

3) Then, verify the exact alignment of the limbs: in fact, the string must be aligned with the grooves on both limbs (**PICTURE B**).

4) If you observe a misalignment (**PICTURES C1 AND C2**), you only need to tune your Ragim bow in a few simple steps:

• CASE 1:

If the string is misaligned towards the left (**PICTURE C1**)

- Disassemble only the misaligned limb.

- Half turn the Z screw counterclockwise (**PICTURE D**); in this way you will operate on the limb pocket allowing its exact alignment.

- If your bow isn't equipped with plastic limb pockets (**PICTURE F**), half turn the W screw counterclockwise. In this way you will operate on the plate placed underneath the adhesive pad, allowing the exact alignment of the limb.

• CASE 2:

If the string is misaligned towards the right (**PICTURE C2**)

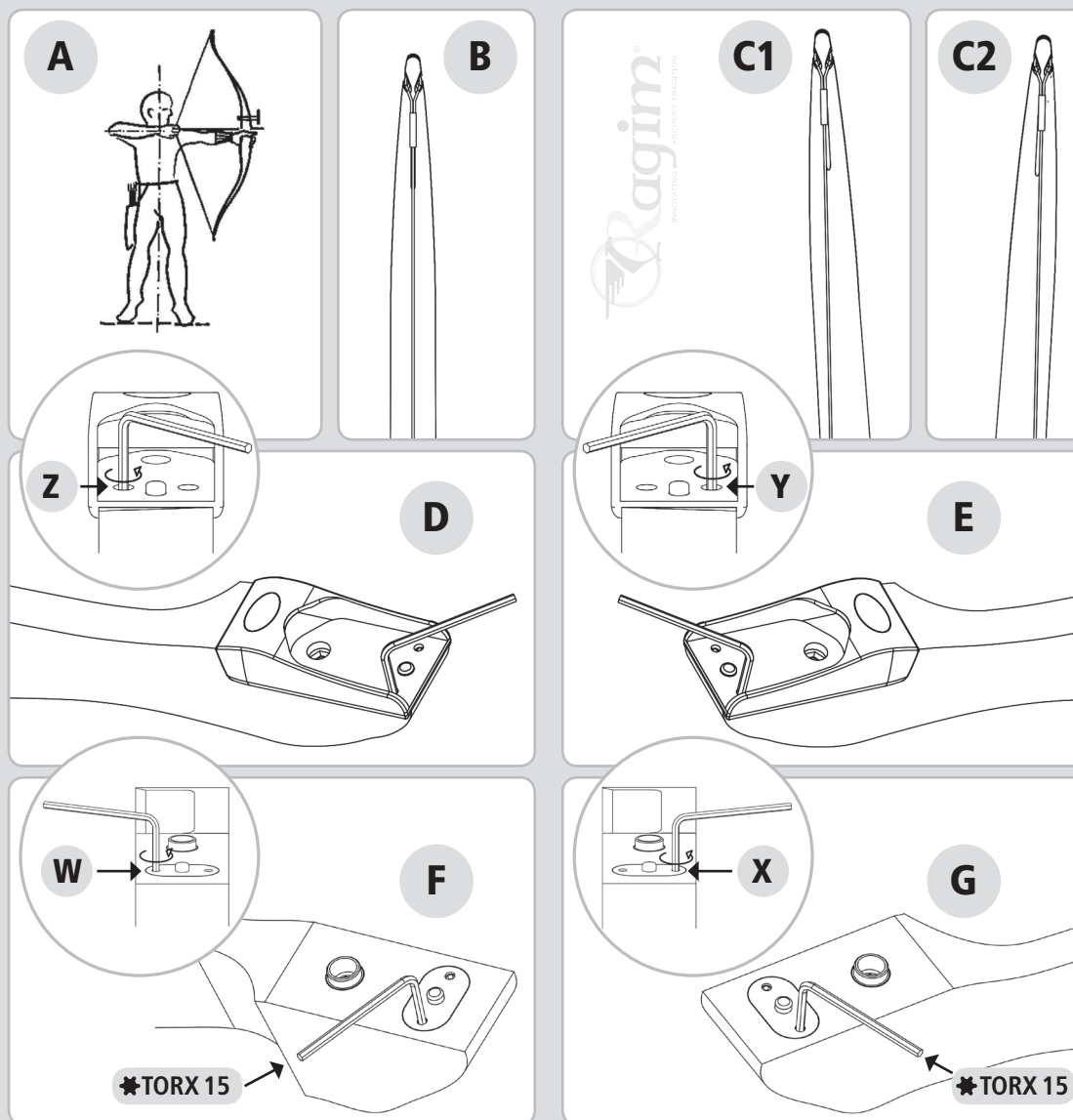
- Disassemble only the misaligned limb.

- Half turn the Y screw counterclockwise (**PICTURE E**); in this way you will operate on the limb pocket allowing its exact alignment.

- If your bow isn't equipped with plastic limb pockets (**PICTURE G**), half turn the X screw counterclockwise. In this way you will operate on the plate placed underneath the adhesive pad, allowing the exact alignment of the limb.

5) Assemble again your Ragim bow as per attached Instruction Booklet and draw the bow back again as indicated in step no. 2.

6) Verify again the exact alignment of the limbs. Repeat the tuning sequence, when necessary.



## RAGIM BOW TUNING SYSTEM

- Libretto istruzioni
- Instruction booklet
- Gebrauchsanweisungen
- Livret d'utilisation
- Libro de instrucciones



Ragim s.r.l.

Via Napoleonica, 28 - 33030 Forgaria nel Friuli (Ud) - Italy

Tel. +39 0427 808189 - fax +39 0427 808750

info@ragim.org - www.ragim.org

## ISTRUZIONI PER RAGIM BOW TUNING SYSTEM

**1)** Effettuare il montaggio dell'arco come da libretto di istruzioni allegato.

**2)** Tendere l'arco per tre volte mantenendo la corda in asse con l'impugnatura **(FIGURA A)**.

**3)** Verificare il corretto allineamento di entrambi i flettenti: la corda, infatti, deve essere allineata alla scanalatura presente sul flettente **(FIGURA B)**.

**4)** Qualora si riscontrasse un disallineamento **(FIGURA C1 E C2)**, è sufficiente effettuare la regolazione dell'arco Ragim in poche e semplici mosse:

• CASO 1:

se la corda risulta disallineata verso sinistra **(FIGURA C1)**

- Smontare solamente il flettente che risulta non allineato.

- Agire sulla vite Z ruotandola di mezzo giro in senso antiorario **(FIGURA D)**; in questo modo si agirà sulla base del flettente, consentendone l'allineamento.

- Se il vostro arco Ragim non è dotato di basi in plastica **(FIGURA F)**, agire sulla vite W ruotandola di mezzo giro in senso antiorario. In questo modo si agirà sulla piastra posta al di sotto del tappetino adesivo, consentendo l'allineamento del flettente.

• CASO 2:

se la corda risulta disallineata verso destra **(FIGURA C2)**

- Smontare solamente il flettente che risulta non allineato.

- Agire sulla vite Y ruotandola di mezzo giro in senso antiorario **(FIGURA E)**; in questo modo si agirà sulla base del flettente, consentendone l'allineamento.

- Se il vostro arco Ragim non è dotato di basi in plastica **(FIGURA G)**, agire sulla vite X ruotandola di mezzo giro in senso antiorario. In questo modo si agirà sulla piastra posta al di sotto del tappetino adesivo, consentendo l'allineamento del flettente.

**5)** Effettuare nuovamente il montaggio dell'arco come da libretto di istruzioni allegato e tendere nuovamente l'arco come indicato nel punto 2.

**6)** Controllare nuovamente l'allineamento del flettente. Se necessario ripetere l'operazione.

## ANLEITUNG FÜR DAS RAGIM BOW TUNING SYSTEM

**1)** Den Bogen gemäß der beiliegenden Anleitung zusammenbauen.

**2)** Den Bogen drei Mal spannen, dabei die Sehne auf der Höhe des Griffs festhalten **(ABBILDUNG A)**.

**3)** Die korrekte Position der beiden Wurfarme prüfen: die Sehne muss auf die Rille des Wurfarms ausgerichtet sein **(ABBILDUNG B)**.

**4)** Falls eine Verschiebung auftreten sollte **(ABBILDUNG C1 UND C2)** kann der Ragim-Bogen in wenigen Schritten justiert werden:

• FALL 1:

wenn die Sehne nach links verschoben ist **(ABBILDUNG C1)**

- Nur den nicht ausgerichteten Wurfarm ausbauen.

- Die Schraube Z eine halbe Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen **(ABBILDUNG D)**; auf diese Weise wird auf das untere Ende des Wurfarms eingewirkt und die Ausrichtung ermöglicht.

- Falls Ihr Ragim-Bogen kein unteres Ende aus Kunststoff besitzt **(ABBILDUNG F)**, die Schraube W gegen den Uhrzeigersinn drehen. Auf diese Weise wird auf die Platte unter dem Klebestreifen eingewirkt und die Ausrichtung des Wurfarms ermöglicht.

• FALL 2:

wenn die Sehne nach rechts verschoben ist **(ABBILDUNG C2)**

- Nur den nicht ausgerichteten Wurfarm ausbauen.

- Die Schraube Y eine halbe Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen **(ABBILDUNG E)**; auf diese Weise wird auf das untere Ende des Wurfarms eingewirkt und die Ausrichtung ermöglicht.

- Falls Ihr Ragim-Bogen kein unteres Ende aus Kunststoff besitzt **(ABBILDUNG G)**, die Schraube X gegen den Uhrzeigersinn drehen. Auf diese Weise wird auf die Platte unter dem Klebestreifen eingewirkt und die Ausrichtung des Wurfarms ermöglicht.

**5)** Den Bogen gemäß der beiliegenden Anleitung wieder zusammenbauen und, wie unter Punkt 2 angegeben, spannen.

**6)** Erneut die Ausrichtung des Wurfarms prüfen und gegebenenfalls die Schritte wiederholen.

## INSTRUCTIONS POUR RAGIM BOW TUNING SYSTEM

**1)** Effectuer le montage de l'arc comme indiqué dans le livret d'instructions joint.

**2)** Tendre l'arc trois fois en maintenant la corde dans l'axe avec la poignée **(FIGURE A)**.

**3)** Vérifier l'alignement correct des deux tillers : la corde, en effet, doit être alignée au rainurage présent sur les tillers **(FIGURE B)**.

**4)** S'il devait y avoir un désalignement **(FIGURE C1 ET C2)**, il suffit d'effectuer le réglage de l'arc Ragim en quelques étapes simples :

• CAS n°1 :

si la corde est désalignée vers la gauche **(FIGURE C1)**

- Démonter uniquement le tiller qui n'est pas aligné.

- Agir sur la vis Z en la tournant d'un demi-tour en sens antihoraire **(FIGURE D)** ; ainsi, on agira sur la base du tiller, permettant l'alignement.

- Si votre arc Ragim n'est pas équipé de bases en plastique **(FIGURE F)**, agir sur la vis W en la tournant d'un demi-tour en sens antihoraire. Ainsi, il agira sur la plaque placée en dessous du tapis adhésif, permettant l'alignement du tiller.

• CAS n°2 :

si la corde est désalignée vers la droite **(FIGURE C2)**

- Démonter uniquement le tiller qui n'est pas aligné.

- Agir sur la vis Y en la tournant d'un demi-tour dans le sens antihoraire **(FIGURE E)** ; on agira ainsi sur la base du tiller, permettant son alignement.

- Si votre arc Ragim n'est pas équipé de bases en plastique **(FIGURE G)**, agir sur la vis X en la tournant d'un demi-tour en sens antihoraire. Ainsi, il agira sur la plaque placée en dessous du tapis adhésif, permettant l'alignement du tiller.

**5)** Effectuer de nouveau le montage de l'arc comme indiqué dans le livret d'instructions joint et tendre de nouveau l'arc comme indiqué dans le point 2.

**6)** Contrôler de nouveau l'alignement du tiller. Si besoin, répéter l'opération.

## INSTRUCCIONES PARA RAGIM BOW TUNING SYSTEM

**1)** Monte el arco siguiendo las instrucciones del manual incluido.

**2)** Tense el arco tres veces manteniendo la cuerda alineada con la empuñadura **(FIGURA A)**.

**3)** Asegúrese de que las dos palas estén correctamente alineadas: la cuerda debe estar alineada con la muesca de la pala **(FIGURA B)**.

**4)** Si se detecta un desalineamiento **(FIGURAS C1 Y C2)**, no hay más que ajustar el arco Ragim siguiendo unos pocos pasos muy sencillos:

• CASO 1:

si la cuerda está desalineada por la izquierda **(FIGURA C1)**

- Desmonte solamente la pala que no está alineada.

- Ajuste el tornillo Z girándolo media vuelta en sentido contrario al de las agujas del reloj **(FIGURA D)**; de esta forma se ajustará el soporte de la pala y se podrá alinearla.

- Si su arco Ragim no incluye soportes de plástico **(FIGURA F)**, ajuste el tornillo W girándolo media vuelta en sentido contrario al de las agujas del reloj. De esta forma se ajustará la placa situada por debajo del acolchado adhesivo y se podrá alinear la pala.

• CASO 2:

si la cuerda está desalineada por la derecha **(FIGURA C2)**

- Desmonte solamente la pala que no está alineada.

- Ajuste el tornillo Y girándolo media vuelta en sentido contrario al de las agujas del reloj **(FIGURA E)**; de esta forma se ajustará el soporte de la pala y se podrá alinearla.

- Si su arco Ragim no incluye soportes de plástico **(FIGURA G)**, ajuste el tornillo X girándolo media vuelta en sentido contrario al de las agujas del reloj. De esta forma se ajustará la placa situada por debajo del acolchado adhesivo y se podrá alinear la pala.

**5)** Vuelva a montar el arco siguiendo las instrucciones del manual incluido y tense de nuevo el arco tal y como se explica en el punto 2.

**6)** Vuelva a comprobar el alineamiento de la pala. En caso necesario, repita la operación.